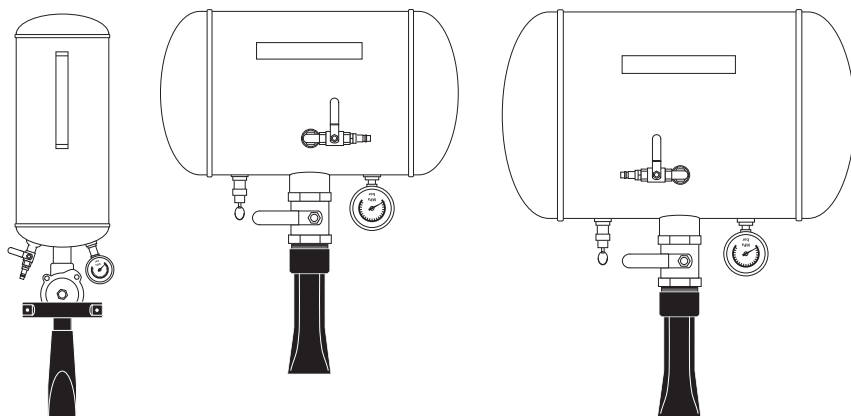


# IN-12L / IN-19L / IN-38L

## AIR TIRE BEAD SEATER INFLATOR UDERZENIOWY DO OPON REIFENFÜLLKANONE BOOSTER

INSTRUKCJA ORYGINALNA • ORIGINALANLEITUNG • ORIGINAL INSTRUCTIONS



EN

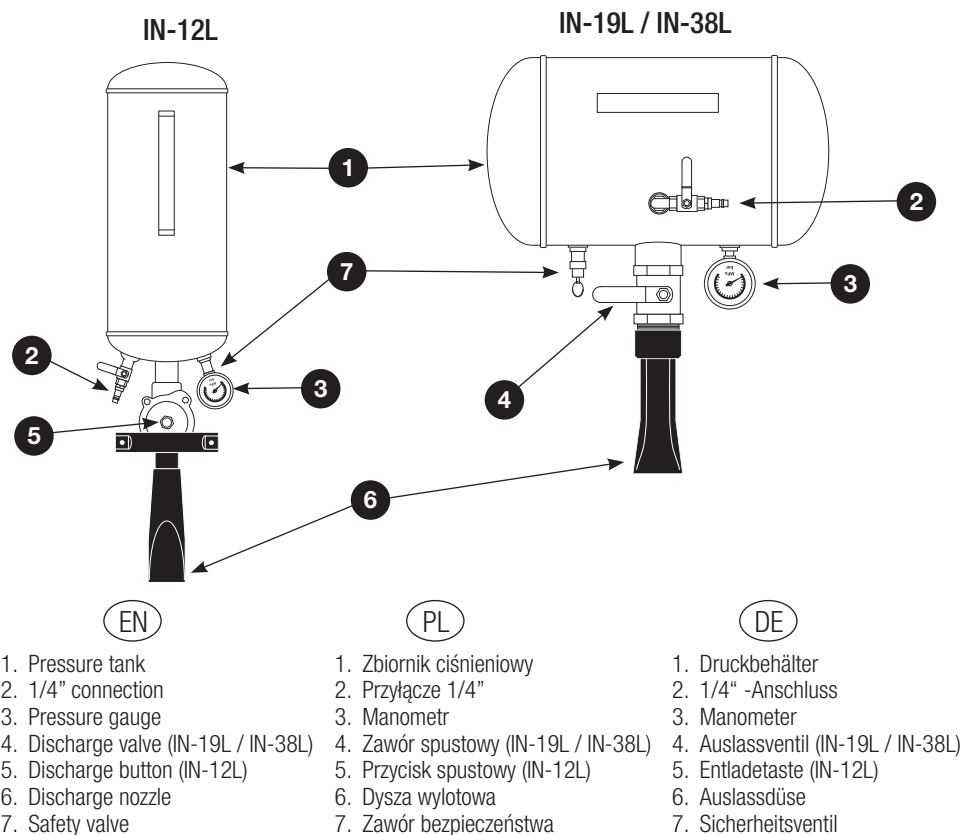
**IMPORTANT NOTICE!** Before the first usage of the tool, the whole manual must be read and the following instruction must be observed. Keep the manual for further usage.

PL

**UWAGA!** Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, przestrzegać zawartych w niej zasad bezpieczeństwa i zachować ją do późniejszego użytku.

DE

**ACHTUNG!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Produkts und befolgen Sie die darin enthaltenen Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Anweisungen für später auf.

**CONSTRUCTION / BUDOWA / KONSTRUKTION****TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / TECHNISCHE DATEN**

| Model / Model / Modell                              | IN-12L                    | IN-19L      | IN-38L      |
|-----------------------------------------------------|---------------------------|-------------|-------------|
| Catalogue no. / Nr katalogowy / Katalog-Nr.         | 23-03-66013               | 23-03-66014 | 23-03-66015 |
| Tank capacity / Pojemność / Tankinhalt              | 12 liters                 | 19 liters   | 38 liters   |
| Working pressure / Ciśnienie robocze / Arbeitsdruck | 0,6 – 0,8 MPa / 6 – 8 bar |             |             |
| Max pressure / Ciśnienie maks. / Max. Druck         | 1,0 MPa / 10 bar          |             |             |
| Weight / Waga / Gewicht                             | 7 kg                      | 11 kg       | 13 kg       |

**TANK PRESSURE TABLE / TABELA CIŚNIEŃ W ZBIORNIKU / TANKDRUCKTABELLE**

See page 9 / Patrz strona 9 / Siehe Seite 9.

EN

## USER MANUAL



**IMPORTANT NOTICE!** Before the first usage of this device, the whole manual must be read and the following instruction must be observed. Keep the manual for further usage.

## GENERAL SAFETY CONDITIONS

- Always inspect the tire for damage – do not inflate damaged tires.
- Always use a safety cage for inflating large tires or tires at high pressure.
- Do not over inflate the tire.
- Do not use the bead seater for any other purpose than what it is designed for.
- Do not store or transport a charged tank.
- Do not use it for dusting equipment nor people.
- Do not discharge the bead seater towards anyone.
- Do not clean a tire with a flammable solvent before using.
- Do not subject the tank to any stress or impact that might weaken it.
- Never store or transport a charged bead seater. Always charge before use and discharge air after use.
- Ear protection and safety glasses are recommended.

## OPERATION

### Lubricate

Lubricating all tire beads properly before using the bead seating tool is vital to proper functionality. Failing to lubricate beads may result in poor seating.

### Bead seating angle

Always hold the bead seating tool at an angle so that the barrel points directly into the gap between the tire and rim, about 45 degrees from vertical or horizontal depending on tire wheel position. This is to ensure proper seating so air does not hit the outside of the tire pushing the tire away or the inside of the rim, not allowing air to enter the tire.

### Bead seating tool application

The most effective position to apply the bead seating tool is opposite the tire valve and where the gap is the largest. This results in both sides of the tire receiving air supply and ensures that the maximum amount of air enters the tire, creating maximum lift. If a wedge has been properly used, the largest gap should be opposite the valve.

### Air supply

The pressure release valve cannot exceed 165 psi (11 bar) Ensure that the bead seating tool is only charged immediately before use. The bead seating tool must be charged from a clean, oil-free, dry air supply and should only be charged from a low pressure airline system (up to 165 psi 11 bar). Never fill with anything other than air at ambient temperature.

## Using the bead seater for horizontal position for tire/wheel



**WARNING!** Always turn the air release valve handle quickly and fully in one fluid motion during seating operation (applies to the models IN-19L and IN-38L).

1. Position the wheel and tire flat on a tire stand so that the lower side wall is slightly off the floor.
2. Be sure to seat the lower tire bead on the bottom flange of the wheel.
3. Before attempting to seat the bead, make sure barrel flange is on top (on the same side as the air release handle) Rotate barrel to this position if necessary before proceeding.
4. Firmly hold the bead seater by the handle and position the barrel at an approximate 45 degree downward angle and place the barrel flange on the upper edge of the wheel rim opposite the tire valve into the opening between the tire and rim.

5. Take the other hand and quickly turn the air release valve to open, releasing air into the tire.
6. Once you have successfully seated the tire, connect an air supply line to the tire valve to complete tire inflation to correct pressure.

## Using the bead seater for vertical position for tire/wheel



**WARNING!** This method should only be used when there is a large gap between the wheel rim and tire bead or if the tire is too heavy.

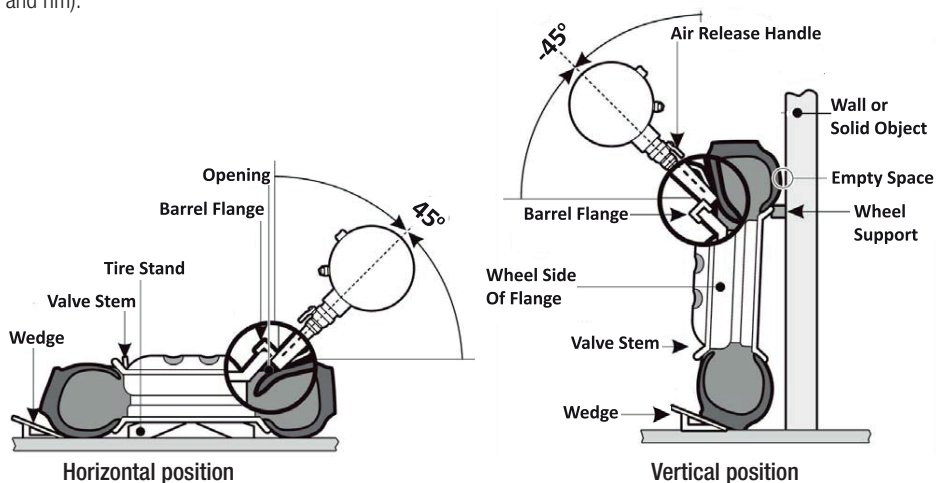
1. Position the tire and wheel so that it is tilted slightly back and secure it with a tire wedge. Make sure the tire and wheel are supported away from the wall to be sure once inflated the tire and wheel do not fall forward, causing injury.
2. The back bead of the tire (furthest from operator) should be seated against the wheel rim trapping out any air. The front or wide flange of the wheel should be facing the operator with the tire valve stem positioned at the bottom of the tire.
3. Rotate the barrel so the barrel flange is underneath (on the opposite side if the air release handle).
4. Firmly hold the bead seater by the handle and position barrel at an approximate 45 degree downward angle and place the barrel flange on the edge of the wheel, opposite the tire valve, into the opening between the tire and rim.
5. Take the other hand and quickly turn the air release valve to open, releasing air into the tire.
6. Once you have successfully seated the tire, connect an air supply line to the tire valve to complete tire inflation to correct pressure.

## MAINTENANCE

Check the bead seating tool is regularly for damage or signs of wear and ensure the tank is inspected inside and out on a yearly basis. Drain the bead seating tool regularly. To do this, hang the bead seater up with the barrel positioned downward and open the air release valve. Always store the bead seater in a cool, dry place, hanging by the handle with the air release valve open to ensure any built-up moisture drains from the tank. This also protects the barrel and attachments from damage.

## NOISE SPECIFICATIONS

Assuming the bead seating tool is used on average of 6-10 times a day, Average noise level equivalent is approximately L/Aeq <70 dB. Peak C weighted instantaneous sound pressure = 135 dB = 112.46 (measurements were taken discharging the bead seating tool into free air. The noise level is reduced when discharged at a tire and rim).



PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI



**UWAGA!** Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, przestrzegać zawartych w niej zasad bezpieczeństwa i zachować ją do późniejszego użytku.

## OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Zawsze upewnij się, że opona nie jest uszkodzona – nie pompuj uszkodzonych opon.
- Nie kieruj dyszy inflatora w stronę innych osób!
- Używaj klatki bezpieczeństwa dla dużych opon lub podczas pompowania wysokim ciśnieniem.
- Nie przekraczaj dopuszczalnego ciśnienia opony.
- Nie używaj inflatora do celu, do którego nie jest przeznaczony.
- Nie przechowuj i nie transportuj inflatora pod ciśnieniem.
- Nie używaj inflatora do odkurzania powierzchni lub sprzętów.
- Nie czyść opony łatwopalnymi substancjami przed użyciem inflatora.
- Nie poddawaj zbiornika żadnym naprężeniom lub uderzeniom, które mogłyby go osłabić.
- Napełniaj inflator tylko bezpośrednio przed użyciem, a po użyciu rozładuj go do końca.
- Należy stosować środki ochrony słuchu oraz okulary ochronne.

## OBSŁUGA

### Smarowanie stopek opony

Do prawidłowego osadzenia opony niezbędne jest właściwe nasmarowanie wszystkich stopek opony przed użyciem inflatora. Niewłaściwe nasmarowanie stopek może spowodować ich słabe osadzenie.

### Kąt osadzania stopki

Inflator należy zawsze trzymać pod takim kątem, aby dysza była skierowana bezpośrednio w szczelinę między oponą a felgą, około 45 stopni od pionu lub poziomu w zależności od położenia koła. Ma to na celu zapewnienie prawidłowego osadzenia, tak aby powietrze nie uderzało w zewnętrzną stronę opony, wypychając ją, lub w wewnętrzną stronę felgi, nie pozwalając na dostanie się powietrza do opony.

### Punkt przyłożenia

Najskuteczniejszym miejscem zastosowania inflatora jest punkt naprzeciwko zaworu i tam, gdzie szczelina jest największa. Ma to zapewnić, że maksymalna ilość powietrza dostanie się do opony i osadzi ją na stopce. Zaleca się podłożenie klina pod oponę naprzeciw miejsca zastosowania inflatora w celu uzyskania większej szczeliny.

### Ładowanie sprężonym powietrzem

Ciśnienie zaworu spustowego nie może przekraczać 10 barów. Zbiornik inflatora musi być ładowany z czystego, wolnego od oleju, suchego źródła powietrza i powinien być ładowany wyłącznie z niskociśnieniowego układu pneumatycznego (do 10 barów). Nigdy nie napełniaj niczym innym niż powietrzem o temperaturze otoczenia.



**UWAGA!** Podczas pompowania opony otwórz zawór spustowy obracając dźwignię jednym szybkim i płynnym ruchem (nie dotyczy modelu IN-12L wyposażonego w przycisk).

## Osadzanie opony na koło w pozycji horyzontalnej

1. Umieść koło i oponę płasko na stojaku do opon, tak aby dolna ściana boczna znajdowała się nieco nad podłogą.
2. Pamiętaj, aby osadzić dolną stopkę opony na dolnym kołnierzu koła.
3. Przed przystąpieniem do osadzania stopki upewnij się, że kołnierz dyszy inflatora znajduje się na górze (po tej samej stronie co zawór / przycisk spustowy). Obróć dyszę do tej pozycji, jeśli to konieczne.
4. Mocno chwyć inflator za uchwyt i ustaw dyszę pod kątem około 45 stopni w dół. Umieść kołnierz dyszy na górnej krawędzi felgi naprzeciwko zaworu koła, w otworze między oponą a felgą.

5. Drugą ręką szybko obróć zawór spustowy, aby go otworzyć, uwalniając powietrze do opony.
6. Po pomyślnym osadzeniu opony podłącz przewód doprowadzający powietrze do zaworu opony, aby dokończyć pompowanie opony i uzyskać prawidłowe ciśnienie

## Osadzanie opony na koło w pozycji wertykalnej



**UWAGA!** Tej metody należy używać tylko wtedy, gdy między felgą a stopką opony występuje duża szczelina lub gdy opona jest zbyt ciężka.

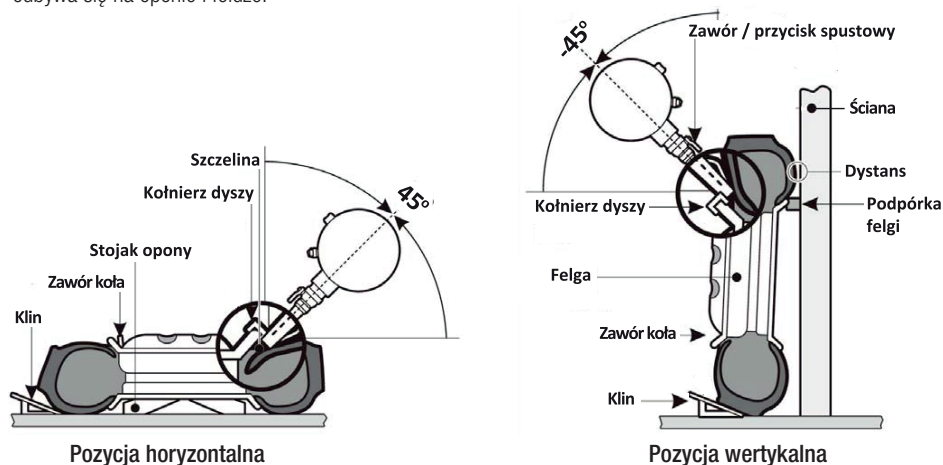
1. Ustaw oponę i koło tak, aby były lekko odchylone do tyłu i zabezpiecz je klinem. Upewnij się, że opona i koło są podparte z dala od ściany, aby mieć pewność, że po napompowaniu opona i koło nie przewrócą się do przodu.
2. Tylna stopka opony (najdalej od operatora) powinna przylegać do obręczy koła, zatrzymując powietrze. Przedni lub szeroki kołnierz koła powinien być skierowany w stronę operatora, a zawór koła powinien znajdować się na dole opony.
3. Obróć dyszę tak, aby kołnierz dyszy znalazł się pod spodem (po przeciwnej stronie, niż zawór / przycisk spustowy).
4. Mocno chwyt inflator za uchwyt i ustaw dyszę pod kątem około 45 stopni w dół i umieść kołnierz dyszy na krawędzi koła, naprzeciwko zaworu koła, w otworze między oponą a felgą.
5. Drugą ręką szybko obróć zawór spustowy powietrza, aby go otworzyć, uwalniając powietrze do opony.
6. Po pomyślnym osadzeniu opony podłącz przewód doprowadzający powietrze do zaworu opony, aby dokończyć pompowanie opony i uzyskać prawidłowe ciśnienie.

## KONSERWACJA

Regularnie sprawdzaj inflator pod kątem uszkodzeń lub oznak zużycia i upewnij się, że zbiornik jest poddawany corocznym przeglądom wewnątrz i na zewnątrz. Regularnie opróżniaj zbiornik z nagromadzonej wilgoci. Aby to zrobić, zawiesz inflator dyszą skierowaną w dół i otwórz zawór spustowy. Zawsze przechowuj urządzenie w chłodnym, suchym miejscu, wieszając je za uchwyt z otwartym zaworem odpowietrzającym, aby zapewnić odprowadzanie wilgoci ze zbiornika. Chroni to również dyszę i osprzęt przed uszkodzeniem.

## POZIOM HAŁASU

Przy założeniu, że inflator jest używany średnio 6-10 razy dziennie, średni równoważnik poziomu hałasu wynosi w przybliżeniu  $L/Aeq < 70$  dB. Chwilowe ciśnienie akustyczne ważone wartością szczytową  $C = 135$  dB = 112,46. Pomiary wykonano, opróżniając inflator na powietrze. Poziom hałasu zmniejsza się, gdy wyładowanie odbywa się na oponie i feldze.



DE

## BEDIENUNGSANLEITUNG



**ACHTUNG!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Produkts und befolgen Sie die darin enthaltenen Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Anweisungen für später auf.

## EINLEITUNG

Die Reifenfüllkanone hilft aus, wenn ein schlauchloser Reifen nicht aufgeblasen werden kann, weil die Luft zwischen Reifenwulst und Felgenkante entweichen kann. Halten Sie einfach die Kanone schräg auf die Felgenkante und setzen Sie den Luftstrom der Kanone in Gang. Aufgrund der Luftmenge, der Luftgeschwindigkeit und des Winkels, in dem die Luft in den Reifen „geschossen“ wird, wird eine Turbulenz innerhalb des Reifens erzeugt, und die undichte Stelle zwischen Reifenwulst und Felgenkante wird schlagartig geschlossen. Nun kann der Reifen zum gewünschten Druck aufgefüllt werden.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Überprüfen Sie die Reifenfüllkanone auf ihren einwandfreien technischen Zustand hin, bevor Sie sie verwenden.
- Befüllen Sie das Gerät nur mit sauberer, trockener und ölfreier Druckluft.
- Der Luftbehälter ist mit einem Druckregelventil ausgestattet, das sich bei einem Luftdruck von ca. 10 bar öffnet. Diese Druckwerte entsprechen dem geprüften und empfohlenen maximalen Arbeitsdruck.
- Verändern oder modifizieren Sie den Lufttank oder andere Bauteile der Reifenfüllkanone nicht. Veränderungen des Gerätes können zu schweren Verletzungen führen.
- Der angegebene Maximaldruck darf nicht überschritten werden.
- Der Drucktank darf nur in normaler Umgebungstemperatur gefüllt werden. Vermeiden Sie Temperaturschwankungen.
- Lagern Sie das Gerät in vollständig entlüftetem Zustand mit geöffnetem Füllventil.
- Verwenden Sie die Reifenfüllkanone nur für den für sie vorgesehenen Zweck.
- Richten Sie die Reifenfüllkanone niemals auf andere Personen oder auf Tiere.
- Tragen Sie beim Betrieb dieses Gerätes immer einen geeigneten Gehörschutz. Der Betrieb der Reifenfüllkanone ohne Gehörschutz kann Ihren Ohren schaden und zu Hörverlust führen, da die schlagartige Entleerung ein Geräusch von mehr als 100 dB erzeugt (Durchschnittliche Geräuscentwicklung 70dB bei einem Einsatz von max. 10 x / Tag).
- Verwenden Sie keine brennbaren Reinigungsmittel zum Reinigen der Reifen, wenn Sie die Reifenfüllkanone benutzen.
- Beim Entlüften der Kanone können Splitter, Staub oder Rostpartikel herumgeschleudert werden. Tragen Sie zur Vermeidung von Augenverletzungen immer eine Schutzbrille.

## VORBEREITUNG

Vergewissern Sie sich, dass die Ein- und Auslassventile geschlossen sind. Schließen Sie eine vorhandene Druckluftleitung an das Einlassventil an und öffnen Sie es. Orientieren Sie sich bzgl. des benötigten Drucks an der unten stehenden Beispieltabelle und beobachten Sie die Druckentwicklung am Manometer. Schließen Sie das Einlassventil wenn der erforderliche Druck erreicht ist und entfernen Sie die Druckluftleitung vom Gerät.

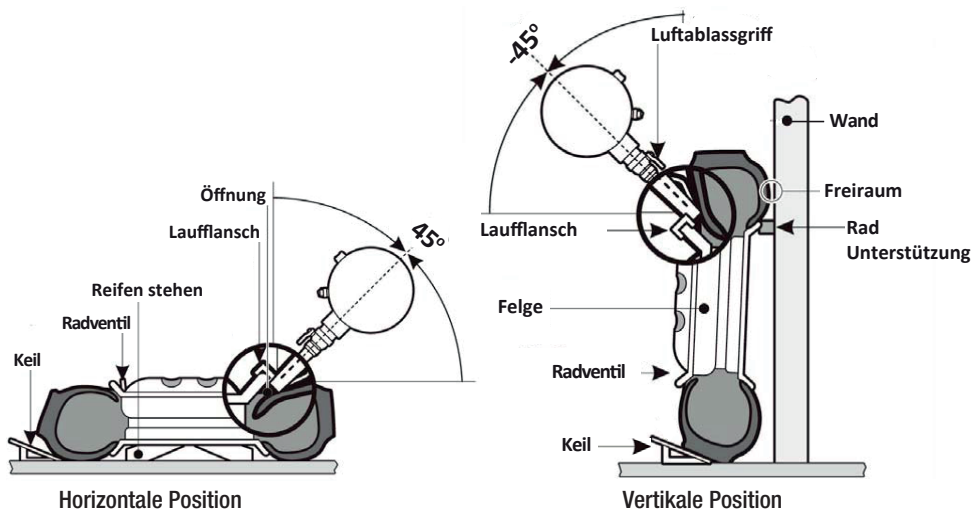
## ANWENDUNG

1. Legen Sie die Felge mit dem bereits aufgeblasenen Reifen so auf einen geeigneten Gegenstand, dass der Reifen entlastet ist und nicht auf dem Boden oder einer anderen Fläche aufliegt.
2. Schließen Sie die Druckluftleitung, die Sie normalerweise zum Befüllen des Reifens nehmen schon jetzt an das Ventil an, um den Reifen nach dem Einsatz des Tire-Boosterers sofort befüllen zu können, bevor sich evtl. der Reifen erneut verformt.
3. Drehen Sie den Auslassdüse so, dass Sie die vorstehende Kante nach oben zeigt. Mit ihrer Hilfe können Sie das Gerät am Felgenhorn stabilisieren und ein versehentliches Abrutschen verhindern.

4. Den Auslass-Stutzen führen Sie nun in einem Winkel von etwa 45° auf der gegenüberliegenden Seite des Reifenventils zwischen Reifen und Felgenhorn ein.
5. Sicherheitshinweise beachtet haben. Dies gilt insbesondere für das Tragen eines Gehörschutzes und einer Schutzbrille.
6. Halten Sie den Tire-Booster gut fest und öffnen Sie das Auslass-Ventil mit dem Hebel schnell und in einem Zug.
7. Wiederholen Sie ggf. den Vorgang, evtl. auch mit mehr Druck, falls der Reifen noch immer nicht in einer geeigneten Position ist.
8. Ansonsten befüllen Sie den Reifen wie gehabt über das Ventil mit dem erforderlichen Druck.
9. Bei schweren Reifen, oder wenn kein geeigneter Unterstand verfügbar ist, können Sie den Reifen auch aufrecht stehend bearbeiten. Sorgen Sie in dem Fall dafür, dass das Rad gegen unbeabsichtigtes Wegrollen und Umfallen gesichert wird.
10. Lassen Sie nach Gebrauch unbedingt evtl. noch vorhandene Luft aus dem Kessel ab und lassen Sie das Gerät niemals unbenutzt unter Druck.

## NÜTZLICHE HINWEISE

- Halten Sie sich bei der Befüllung des Tanks an die empfohlenen Drücke aus der Beispieltabelle und korrigieren Sie diese nur bei Bedarf.
- Sonst kann es beispielsweise bei zu viel Druck passieren, dass ein bereits aufgezogener Reifen wieder von der Felge springt.
- Verwenden Sie geeignetes Schmiermittel vor dem Aufziehen.
- Auf den Winkel kommt es an: Versuchen Sie, möglichst den empfohlenen Winkel von 45° beim Ansetzen der Düse einzuhalten und korrigieren Sie diesen nur, falls die Luft außen auf dem Reifen oder am Felgenhorn eintreffen würde.
- Positionieren Sie den Tire-Booster möglichst immer auf der gegenüberliegenden Seite des Reifenventils. Hier ist die Flexibilität des Reifens in der Regel am größten.
- Lassen Sie die Ventile bei Nichtgebrauch offen. Eventuell ist die Luft, mit dem Sie den Tire-Booster befüllen feucht. Die geöffneten Ventile lassen Feuchtigkeit besser entweichen. Schwenken oder halten Sie den Tire-Booster ggf. so, dass Wasser aus einem der Ventile entweichen kann.
- Das Sicherheitsventil öffnet, wenn zuviel Druck auf den Kessel gegeben wird. Achten Sie dennoch selbst darauf, niemals mehr als 10 bar Druck auf den Kessel zu geben.
- Benutzen Sie den Tire-Booster nicht, wenn der Reifen Schäden aufweist. Durch den enormen Druck kann dieser platzen und erhebliche Personen- und Sachschäden anrichten.



## LAGERUNG UND WARTUNG

Lassen Sie immer die Luft aus dem Tire-Booster entweichen, wenn Sie ihn nicht benutzen. Lagern Sie niemals ein unter Druck stehendes Gerät. Lassen Sie das Füllventil geöffnet, so dass eventuelle Feuchtigkeit aus dem Luftbehälter entweichen kann. Kontrollieren Sie den Tank und alle anderen montierten Bauteile regelmäßig auf Risse und Beschädigungen hin. Schrauben Sie niemals Bauteile los oder fest, wenn der Tank unter Druck stehen. Überprüfen Sie regelmäßig das Gehäuse und die Anbauteile auf Risse und Korrosion. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Ihnen diesbezüglich Beschädigungen auffallen.

## PRESSURE TABLE / TABELA CIŚNIEŃ / DRUCKTABELLE

### TANK PRESSURE TABLE

Use the tank pressure table below as a guide for recommended starting pressures; individual circumstances may require higher or lower pressures. Increase pressure if the bead seating tool does not lift the tire bead far enough. Decrease pressure if the tire bead appears to seat at first and then falls off again.

### TABELA CIŚNIEŃ W ZBIORNIKU

Skorzystaj z poniższej tabeli ciśnień w zbiorniku jako przewodnika po zalecanych ciśnieniach początkowych; indywidualne okoliczności mogą wymagać wyższych lub niższych ciśnień. Zwiększ ciśnienie, jeśli inflator nie podnosi stopki opony wystarczająco wysoko. Zmniejsz ciśnienie, jeśli stopka opony początkowo wydaje się osadzona, a następnie ponownie opada.

### TANKDRUCKTABELLE

Verwenden Sie die nachstehende Tankdrucktabelle als Richtwert für den empfohlenen Startdruck; individuelle Umstände können höhere oder niedrigere Drücke erfordern. Erhöhen Sie den Druck, wenn das Wulstsitzwerkzeug den Reifenwulst nicht weit genug anheben kann. Verringern Sie den Druck, wenn der Reifenwulst zunächst zu sitzen scheint und dann wieder abfällt.

| Vehicle type / Typ pojazdu / Fahrzeugtyp   | Tire types / Typ opon / Reifentypen | Suggested tank pressure / Zalecane ciśnienie w zbiorniku / Empfohlener Tankdruck |
|--------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| ATV                                        | >12"                                | 2,7 – 3,4 bar                                                                    |
| Car / PKW / Samochód osobowy               | 13"<br>14"                          | 3,4 – 4,1 bar                                                                    |
|                                            | 15"<br>16"                          | 4,1 – 5,4 bar                                                                    |
| Truck / Pojazd ciężarowy / LKW             | 11-22.5<br>18-22.5                  | 6,8 bar<br>8,2 bar                                                               |
| Tractor / Traktor / Traktor                | < 28"                               | 6,8 bar                                                                          |
|                                            | > 28"                               | 8,2 bar                                                                          |
| Large tractor / Duży traktor / Großtraktor | Terra tires<br>48/31-20<br>66/43-25 | 8,2 bar                                                                          |

## WARUNKI GWARANCJI / TERMS OF WARRANTY / GARANTIEBEDINGUNGEN\*

1. Felgeo.pl Sp. z o.o. Sp. k. z siedzibą: ul. Wyszyńskiego 34b, 66-470 Kostrzyn nad Odrą, zwana dalej Gwarantem, udziela gwarancji co do jakości sprzedanego produktu.
2. Gwarancja zostaje udzielona na okres:
  - a) 12 miesięcy (od daty sprzedaży) dla podmiotów i osób prowadzących działalność gospodarczą,
  - b) 24 miesięcy (od daty sprzedaży) dla konsumentów w rozumieniu art. 22 Kodeksu Cywilnego.
3. Gwarancja obowiązuje i jest stosowana na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
4. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z tytułu niezgodności towaru z umową, zaś w zakresie towarów konsumpcyjnych - wynikających z tytułu rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
5. Uprawnienia z tytułu gwarancji mogą być realizowane tylko po przedstawieniu ważnej Karty Gwarancyjnej. Karta Gwarancyjna niewypełniona, wypełniona częściowo lub nosząca ślady poprawek jest nieważna. Realizacja zgłoszenia w ramach gwarancji:
  - a) reklamowany towar powinien zostać dostarczony do miejsca, w którym został wydany przy udzieleniu gwarancji,
  - b) zgłoszenie gwarancyjne urządzenia powinno nastąpić w formie pisemnej i zawierać niezbędne dane umożliwiające rozpatrzenie zgłoszenia, w szczególności dane klienta, oznaczenie produktu, datę i miejsce zakupu, rodzaj usterki i datę jej stwierdzenia,
  - c) zgłoszenia można dokonać korzystając z formularza zgłoszeniowego,
  - d) do zgłoszenia należy dołączyć kopię dowodu zakupu lub innego równoważnego dokumentu stwierdzającego dokonanie zakupu oraz wypełnioną Kartę Gwarancyjną,
  - e) naprawa lub wymiana urządzeń objętych ważną gwarancją nastąpi w terminie 21 dni roboczych od dnia przekazania urządzenia do serwisu.
6. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji, które wystąpiły z przyczyn tkwiących w sprzedanym produkcie lub nieprawidłowości spowodowanych złą technologią wykonania.

W przypadku wystąpienia usterek Gwarant zapewnia dokonanie w okresie gwarancji bezpłatnej naprawy, wymiany produktu lub zwrotu zapłaty.
7. Gwarancja nie obejmuje:
  - a) regulacji, czyszczenia, smarowania,
  - b) uszkodzeń będących wynikiem nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, konserwacji lub przechowywania produktu,
  - c) uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, spowodowanych siłami i czynnikami zewnętrznymi,
  - d) uszkodzeń będących skutkiem wcześniej zaistniałej, niezgłoszonej i nieusuniętej w skutek zaniechania nabywcy usterki,
  - e) uszkodzeń powstałych w wyniku przeprowadzenia przez nabywcę we własnym zakresie montażu niewłaściwych części lub osprzętu,
  - f) stosowania niewłaściwych smarów, olejów i środków konserwujących.
8. Gwarancja traci ważność w przypadku stwierdzenia przez wyspecjalizowany punkt serwisowy przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub stwierdzenia ingerencji wewnątrz urządzenia przez osoby nieuprawnione.
9. Użytkownik zobowiązany jest do nie używania uszkodzonego produktu i dostarczenia do naprawy produktu kompletnego wraz z osprzętem i dokumentami.
10. W przypadku bezpodstawnego zgłoszenia urządzenia do naprawy gwarancyjnej powstałe koszty ponosi użytkownik.
11. Szczegółowe uprawnienia nabywcy i gwaranta określają: Ustawa z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta (Dz. U. nr 827 z 2014 r.) oraz Kodeks Cywilny.

\* Gwarancja w przedstawionej wersji dotyczy wyłącznie Polski. Na terenie UE Nabywcy przysługują uprawnienia z tytułu ogólnej gwarancji prawnej.

The warranty in the presented version applies only to Poland. Within the EU, the buyer is entitled to rights under the general legal guarantee.

Die Garantie in der vorgestellten Version gilt nur für Polen. Innerhalb der EU stehen dem Käufer die Rechte aus der allgemeinen gesetzlichen Gewährleistung zu.

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

### EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Nazwa produktu / Product name / Name des Produkts:                                                                                                                                                                                                                                                                                | Inflator uderzeniowy do opon / Air tire bead seater / Reifenfüllkannone Booster                                                                                               |
| 2. Modele / Models / Modelle:                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | IN-12L / IN-19L / IN-38L                                                                                                                                                      |
| 3. Nr katalogowy / Catalogue no. / Katalog-Nr.:                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 23-03-66013 / 23-03-66014 / 23-03-66015                                                                                                                                       |
| 4. Marka / Brand / Marke:                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | STIX Automotive Equipment – STIX Tool                                                                                                                                         |
| 5. Przedmiot deklaracji / Object of the declaration / Gegenstand der Erklärung:                                                                                                                                                                                                                                                      | Inflator – zbiornik do ciśnieniowy do uderzeniowego pompowania opon / Inflator - pressure tank for the impact inflation of tyres / Druckbehälter für das Aufpumpen von Reifen |
| 6. Nazwa i adres producenta / Name and address of the manufacturer / Name und Anschrift des Herstellers:                                                                                                                                                                                                                             | Felgeo.pl Sp. z o.o. Sp. k.<br>ul. Wyszyńskiego 34b<br>PL 66-470 Kostrzyn nad Odrą, Poland                                                                                    |
| 7. Niniejsza deklaracja zgodności zostaje wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.                                             |                                                                                                                                                                               |
| 8. Opisany powyżej przedmiot jest zgodny z / The object of the declaration described above is in conformity with / Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der:                                                                                                                                      | Dyrektywa / directive / Richtlinie<br>PED 2014/68/UE                                                                                                                          |
| 9. Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność / References to the relevant harmonised standards used, in relation to which conformity is declared / Verweise auf die einschlägigen angewandten harmonisierten Normen, für die die Konformität erklärt wird: | EN 13445-1:2014+A1:2014                                                                                                                                                       |

Osoba upoważniona do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta oraz upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej / Person authorised to draw up the declaration on behalf of the manufacturer and authorised to compile the technical file / Person, die bevollmächtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers zu erstellen, und die befugt ist, die technischen Unterlagen zu erstellen:

Imię i nazwisko / Name / Name: Marcin Pilecki  
Stanowisko / Position / Position: Komplementariusz / General partner / Komplementärin  
Adres / Address / Adresse: FELGEO.PL Sp. z o.o. Sp. k.  
ul. Wyszyńskiego 34B • PL 66-470 Kostrzyn nad Odrą

Miejsce i data wystawienia / Place and date of issue / Ort und Datum der Ausstellung:

Kostrzyn nad Odrą 2023-12-06

Podpis / Signature / Unterschrift: \_\_\_\_\_





Felgeo.pl Sp. z o.o. sp. k.  
PL 66-470 Kostrzyn nad Odrą • ul. Wyszyńskiego 34b  
[www.stix.pl](http://www.stix.pl) • e-mail: [stix@felgeo.pl](mailto:stix@felgeo.pl)

---